



CERTIFICATE OF WATCHKEEPING SERVICE
FOR A CERTIFICATE AS MATE OR MASTER

CERTIFICAT DE SERVICE DE QUART
POUR CERTIFICAT DE LIEUTENANT OU CAPITAINE

This is to certify that _____ served under my
Les présentes attestent que M _____ CDN _____ a servi sous mon

command on the SS/MV _____ gross tonnage
commandement sur le n.v. (n.m.) _____ d'une jauge brute de _____

from _____ to _____ in the capacity of (i) (1st) (2nd) (3rd) (4th)
tonneaux, du _____ au _____ en qualité de (i) (1er) (2e) (3e) (4e)

of (ii) _____ watchkeeping officers. During this time this officer was in effective charge of a watch for eight hours out of every twenty-four hours
sur (ii) _____ officiers de quart. Durant ce temps, cet officier a été chef de quart huit heures par période de vingt-quatre heures en mer, à

at sea, except as stated below.
l'exception de ce qui est indiqué ci-après.

- (i) Between the following dates this officer served as junior of the watch.
- (i) Entre les dates ci-après, cet officier a accompli du service en qualité d'officier de quart subalterne.

- (i) During this time this vessel was employed in the transportation of the following bulk liquid cargoes.
- (i) Durant cette période ce navire transportait en gros les cargaisons liquides suivantes.

The extreme ports called at during his period of service on board on continuous articles were
Les ports d'escale extrêmes de la période de service continu, à bord, de l'officier inscrit au rôle d'équipage sont

(iii) _____ and _____ and the
et _____ et le

voyage between such ports (i) include / did not include a deep sea passage as defined below.
voyage entre ces ports (i) comprenait / ne comprenait pas un passage en haute mer (définition donnée ci-après).

During this period this officer ranked (iv) _____ in seniority to the master and he conducted himself
Pendant cette période, cet officier occupait le rang de (iv) _____ par rapport au capitaine, et sa conduite

(v) _____

Certificate Number - Numéro du certificat

Signature of Master - Signature du capitaine

- (i) Delete that which does not apply.
- (ii) Here insert total number of watchkeeping officers.
- (iii) Here insert names of the two furthest separated ports.
- (iv) Here insert rank of officer in relation to master.
- (v) Here the master is to insert his remarks on the conduct, ability and sobriety of the officer.

- (i) Rayer les mentions qui ne s'appliquent pas.
- (ii) Inscrire le nombre total d'officiers de quart.
- (iii) Inscrire le nom des deux ports les plus éloignés l'un de l'autre.
- (iv) Inscrire le rang de l'officier par rapport au capitaine.
- (v) Le capitaine doit écrire ses observations sur la conduite, la compétence et la sobriété de l'officier.

COPIES OF THIS FORM MAY BE OBTAINED FROM ANY MARINE SAFETY EXAMINATION CENTRE.

ON PEUT SE PROCURER DES EXEMPLAIRES DE LA PRÉSENTE FORMULE À TOUT BUEARU D'EXAMENS DE LA SÉCURITÉ MARITIME.

Deep Sea Passage

"Deep sea passage" means a voyage which includes, during the officer's period of service on board, a passage between extreme points called at of not less than 500 nautical miles to seaward,

- (a) on the east coast, of West Point, Anticosti, and
- (b) on the west coast, of the inside passages of the coast of British Columbia and Alaska;

In case (a), one of the extreme points called at lying outside the Gulf of St. Lawrence and the Strait of Belle Isle.

(NOTE: The range of the trip outside the above limits must be not less than 500 nautical miles but the run may be broken by calls at intermediate ports. A voyage extending beyond the area of a Home-Trade voyage always includes a deep sea passage.)

Traversée en haute mer

Une traversée en haute mer est un voyage qui comprend, pendant la période de service d'un officier, une traversée entre des points extrêmes situés à pas moins de 500 milles marins,

- (a) sur la côte est, au large de la pointe ouest de l'Anticosti, ou
- (b) sur la côte ouest, au large des passages intérieures de la côte de la Colombie Britannique et de l'Alaska;

Dans la cas (a), un des points d'escale extrêmes touchés doit se trouver en dehors du golfe de Saint-Laurent et du détroit de Belle-Isle.

(REMARQUE : La longueur du parcours en dehors des limites ci-dessus ne doit pas être inférieure à 500 milles marins mais ce parcours peut être interrompu pour des escales à des ports intermédiaires. Un voyage s'étendant au-delà des limites d'un voyage de cabotage comprend toujours un passage en haute mer.)